

XII МАКЕДОНСКО- СЕВЕРНОАМЕРИКАНСКА КОНФЕРЕНЦИЈА ЗА МАКЕДОНИСТИКА

**10-12 септември, 2025
Конгресен центар, Охрид
Универзитет „Св. Кирил и Методиј“**



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
Скопје



**XII МАКЕДОНСКО-СЕВЕРНОАМЕРИКАНСКА
КОНФЕРЕНЦИЈА ЗА МАКЕДОНИСТИКА**

Охрид – Конгресен центар
10.9. – 12.9.2025 година

Организатор на Конференцијата

Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје
Филолошки факултет „Блаже Конески“

Меѓународен организациски одбор

проф. д-р Станислава-Саша Тофоска, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ
координатор од македонска страна

проф. д-р Елена Петроска, Montana State University Billings, USA
координатор од северноамериканска страна

проф. д-р Владимир Мартиновски, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ

проф. д-р Марјан Марковиќ, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ

проф. д-р Кристина Крамер, University of Toronto, Canada

проф. д-р Кит Браун, Arizona State University, USA

Координатор на Конференцијата

проф. д-р Станислава-Саша Тофоска
stofoska@flf.ukim.edu.mk

Важни датуми:

- **тргнување** на американските учесници со организиран превоз за Охрид на **9.9.2025** во **15:00 ч.** (**место на тргнување:** паркинг на Филолошкиот факултет во Скопје)
- **траење на Конференцијата:** 10 – 11.9. 2025 (Конгресен центар – Охрид)
- **полудневна екскурзија:** 12.9.2025 (**9:30 – 14:00**)
- **заминување** на учесниците од Конгресниот центар со организиран превоз: **12.9.2025** во **14:30 ч.**

Траење на излагањата и дискусија

Излагањата на конференцијата ќе траат до 20 минути, вклучително со дискусија по секој реферат (15+5). Општата дискусија е предвидена на крајот од секоја сесија. Рефератите ќе бидат објавени во посебен Зборник. Организаторите го задржуваат правото на мали промени во временскиот распоред на активностите, зависно од околностите.

Програма на конференцијата / Conference Program

среда, 10 септември
Wednesday, September 10

9:00 – 10:00	Регистрација на учесниците
10:00–10:15	Свечено отворање и поздравни обраќања / Opening Ceremony and Welcome Addresses
10:15 – 10:45	Пленарно предавање / Plenary Lecture Victor Friedman – University of Chicago, USA Македонскиот и балканските јазици: осврти врз новата книга <i>The Balkan Languages</i>
10:50 – 11:10	Пауза за кафе
Прва сесија Session 1	Моќта на јазикот: македонскиот јазик и идентитет/ Power of Language: Macedonian Language and Identity
Претседавач:	Станислава-Сташа Тофоска
11:10 – 11:30	Grace Fielder , University of Arizona, USA Rewriting the History of the Bulgarian Language: The Linguistic Colonialization of Macedonian
11:30 –11:50	Jolanta Sujecka , Uniwersytet Warszawski, Warszawa The Macedonian–Bulgarian Relationship through the Context of Tradition
11:50 – 12:10	Давор Јанкулоски , Истражувачки центар за ареална лингвистика, МАНУ Скопје, Мотоки Номачи , Hokkaido University, Sapporo Јазичните и тематските карактеристики на македонските страници на весникот Лаикос Агонас – гласило на бегалците од Грција во НР Унгарија
12:10 –12:30	Елена Петроска , Montana State University, USA Етнонимски деривирани глаголи и нивната варијација во македонскиот јазик
12:30 – 12:40	Општа дискусија
12:40 – 13:00	Пауза за кафе

**Втора сесија Македонскиот јазик во балкански и словенски
контекст**
Session 2 Macedonian in the Balkan and Slavic Context

Претседавач: Christina Kramer

- 13:00 – 13:20 **Бобан Карапејовски**, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје
Немој – глагол или партикула? Процесот на граматикализација во македонскиот јазик со јужнословенски паралели
- 13:20 – 13:40 **Irena Sawicka**, Instytut Slawistyki Polskiej Akademii Nauk, Warszawa,
Artur Karasiński, Uniwersytet Mikołaja Kopernika, Toruń
Морфонологија на турските суфикси во балканските јазици
- 13:40 – 14:00 **Ангелина Панчевска**, Истражувачки центар за ареална лингвистика, МАНУ, Скопје
Глаголот што означува ‘сретне’ во словенските јазици
- 14:00 – 14:20 **Борче Арсов**, Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, Скопје
Активниот партицип на презентот во Македонското евангелие на поп Јован (паралели со преводите на Новиот завет на современ македонски јазик од 19 век)
- 14:20 – 14:30 Општа дискусија
- 14:30 – 16:00 Пауза за ручек

—

**Трета сесија Македонија и Северна Америка: средби низ
културата и уметноста
Session 3 Macedonia and North America: Encounters through
Culture and Art**

Претседавач: Лидија Капушевска-Дракулевска

- 16:00 –16:20 **Keith Brown**, Arizona State University, Tempe, USA
Montage as Method: Retelling History through Macedonian Film
- 16:20 –16:40 **Славица Србиновска**, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ,
Скопје
Перспективата за Америка во биографијата „Милчо за Манчевски“ и
филмовите „Бикини Мун“, „Четврток“ и „Крајот на времето“
- 16:40 – 17:00 **Владимир Мартиновски**, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ,
Скопје
Поетски ацилаци: американските поети во Струга, македонските во Ајова
- 17:00 – 17.10 **Весна Мојсова-Чепишевска**, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ
Скопје
Како се сретнаа Славко Јаневски и Едгар Алан По
- 17:10 – 17:30 **Соња Здравкова-Џепароска**, Факултет за музичка уметност, УКИМ,
Скопје
Феноменот на „Тешкото“ низ танцова и поетска репрезентација
- 17:30 – 17.40 Општа дискусија / general discussion
- 17:45 – 18:45 Разговор со режисерот **Милчо Манчевски** и проекција на два кратки
филма
(разговорот ќе го води Славица Србиновска)
- 19:00 **вечера**

четврток, 11 септември
Thursday, September 11

Четврта сесија
Session 4

Македонија: историја и општество
Macedonia: History and Society

Претседавач: Keith Brown

- 9:30 – 9:50 **Carolyn Snively**, Gettysburg College, USA
The Development of Christian Architecture in North Macedonia in Late Antiquity
- 9:50 – 10:10 **Гоце Наумов**, Музеј на Македонија, Универзитет „Гоце Делчев“, Штип
Prehistoric pile-dwellings in Macedonia
- 10:10 – 10:30 **Jane Cowan**, University of Sussex, UK
Petitions for an Autonomous Macedonia to the League of Nations, 1920–1934
- 10:30 – 10:50 **Jovana Lazic**, Stanford University, USA
The Everyday Experience of War in Bitola, 1912–1918
- 10:50 – 11:10 **Heather Roberson-Gaston**, University of Virginia, USA
Living Structural Adjustment in the Yugoslav Republic of Macedonia (1979–1991)
- 11:10 – 11:20 Општа дискусија
- 11:30 – 12:15 **Доделување на интернационалната награда „Драги “ за најзначаен превод на книжевно дело од македонски јазик на Кристина Крамер и Роли Грау**
- 12:15 – 12:30 Пауза за кафе

Петта сесија	Македонски јазик: граматика, прагматика и нови технологии
Session 5	Macedonian Language: Grammar, Pragmatics, and New Technologies
Претседавач:	Елена Петроска
12:30 – 12:50	Лилјана Митковска, Универзитет ФОН, Скопје Елени Бужаровска, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје Пасивот во македонскиот и во англискиот јазик: емпириско истражување
12:50 – 13:10	Бојан Петревски, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје Имплицитната координација и субординација на дел-реченици во насловите на македонските портали
13:10 – 13:30	Станислава-Сташа Тофоска, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје Морфолошка адаптација и маркирање на аспектот кај најновите англизми во македонскиот јазик
13:30 – 14:10	Анета Дучевска, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје Нина Тунтева, Univerza v Ljubljani Почеток и крај на телефонски разговори на македонски јазик – идентификување модели и отстапки
14:10 – 14:30	Татјана Гочкова, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје Андријана Павлова, Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, Скопје Проверка на граматичката компетенција на ChatGPT на македонски јазик: зборовна група придавки
14:30 – 14:40	Општа дискусија
14:40 – 15:30	Пауза за ручек

Шеста сесија **Македонија: култура, медиуми и јавен простор**
Session 6 **Macedonia: Culture, Media and Public Space**

Претседавач: **Владимир Мартиновски**

15:30 – 15:50 **Калина Малеска**, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје

“Cutting off Diseased Flesh”: Potential Dangers of Metaphors in Media Commentaries

15:50 – 16:10 **Alexandre Sévigny**, McMaster University, Hamilton, Canada

Talking about Macedonia: A content analysis of English-language mentions of Macedonia on social mainstream media

16:10 – 16:30 **Лидија Капушевска-Дракулевска**, Филолошки факултет „Блаже Конески“, УКИМ, Скопје

Книжевните фестивали во македонската културна средина

16:30 – 16:50 **Alexander Aleksovski**, Ludwig-Maximilians-Universität, München

Mapping Multilingual Realities in Macedonia’s Linguistic Landscape

16:50 **Завршна дискусија и затворање на Конференцијата**
Closing discussion and Conference Closure

17:00 – 19:00 Прошетка низ Охрид (по избор)

20:00 **Свечена вечера за сите учесници и музички настап на дуото Добрила и Бранислав**

петок, 12 септември

Friday, September 12

9:30 – 14:00 Полудневна екскурзија до манастирот во Калишта и Вевчанските водопади

Half-day excursion to the Kalishta Monastery and the Vevcani Waterfalls

14:30 **поаѓање со автобус за Скопје од Конгресниот центар**